

ESPAÑOL

Protección contra sobretensiones para fuente de alimentación, (SPD class I, tipo 1)

- 1. Descripción del producto**
VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+0-FM
- Para redes de 4 conductores (L1, L2, L3, PEN)
 - Con contacto de indicación remota
- VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+0**
- Para redes de 4 conductores (L1, L2, L3, PEN)
 - Sin contacto de indicación remota

- 2. Advertencias de seguridad**
- Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un electricista autorizado.
- Al abrir el equipo se pierde el derecho de garantía del fabricante.

- 3. Instalación**
- Para la instalación deben respetarse las normas y leyes específicas del país. En especial, se deberá tener en cuenta que la tensión de servicio máxima de la instalación no supere la tensión máxima de medición del descargador U_C.
- Antes de la instalación, comprobar desperfectos externos del equipo.
- Si el equipo no está defectuoso, no se podrá utilizar.

- 4. Mediciones de aislamiento**
- Antes de hacer una medición de aislamiento en la instalación, desenchufe la protección enchufable. De lo contrario, pueden producirse mediciones erróneas.
- Una vez concluida la medición de aislamiento, vuelva a insertar la protección enchufable en el elemento de base.

- 5. Esquema de dimensiones (Fig. 2)**
- * Anchura total = 53.4 mm

- 6. Indicación de defecto del conector (Fig. 3)**
- verde -> ok
 - rojo -> defectuoso

- 7. Codificación del elemento de base (Fig. 4)**
- Se debe retirar la placa de código del pin de codificación ① en un conector de repuesto.

- 8. Extraer el conector (Fig. 5)**
- ① Presionar el bloqueo lateral, ② retirar el conector macho del elemento base.

- 9. Contacto de indicación remota "RS" (Fig. 6)**
- 10. Aplicación en el sistema CA**
- Ejemplo:
- en el sistema TN-C 3+0 (Fig. 7)
 - ① - Cableado en forma de V
 - ② - Cableado de derivación

- 11. Conexión (Fig. 8)**
- ① - **Cableado en forma de V**
- DIN-VDE 0100-534:2009-02
- b preferible ≤ 0,5 m; 1 m máx.
- IEC 60364-5-53:2002-06
- b máximo 0,5 m
- ② - **Cableado de derivación**
- DIN-VDE 0100-534:2009-02
- (a+b) preferible ≤ 0,5 m; 1 m máx.
- IEC 60364-5-53:2002-06
- (a+b) máx. 0,5 m
- * Barra equipotencial

- 12. Fusible previo (Fig. 7)**
- Deben tenerse en cuenta los datos del fusible previo y extraerse los datos técnicos.

FRANÇAIS

Protection antisurtension pour l'alimentation (SPD classe I, type 1)

- 1. Description du produit**
VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+0-FM
- Pour réseaux à 4 fils (L1, L2, L3, PEN)
 - Avec contact de signalisation à distance
- VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+0**
- Pour réseaux à 4 fils (L1, L2, L3, PEN)
 - Sans contact de signalisation à distance

- 2. Consignes de sécurité**
- Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.
- Toute ouverture de l'appareil annule le droit de garantie auprès du constructeur.

- 3. Installation**
- Les prescriptions et lois nationales doivent être respectées lors de l'installation. Il convient en particulier de s'assurer que la tension de service maximale de l'installation ne dépasse pas la tension de référence U_C du parafoudre.
- Avant l'installation, contrôler que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs.
- Si l'appareil est défectueux, celui-ci ne doit pas être utilisé.

- 4. Mesures d'isolement**
- Retirez la fiche de protection de l'installation avant d'effectuer une mesure de l'isolement. Dans le cas contraire, des erreurs de mesure sont possibles.
- Réinsérer le connecteur mâle dans son élément de base une fois l'isolation mesurée.

- 5. Dessin coté (Fig. 2)**
- * Largeur totale = 53,4 mm

- 6. Signalisation de défaut connecteur mâle (Fig. 3)**
- vert -> OK
 - rouge -> défaut

- 7. Détournage de l'élément de base (Fig. 4)**
- Avec un connecteur mâle de rechange, le disque de détournage ① doit être enlevé de la tige de détournage.

- 8. Retirer le connecteur mâle (Fig. 5)**
- ① pression sur le verrou latéral, ② retrait du connecteur mâle de l'élément de base.

- 9. Contact de signalisation à distance "RS" (Fig. 6)**
- 10. Application dans le système CA**
- Exemple :
- dans le système TN-C 3+0 (Fig. 7)
 - ① - Câblage en V
 - ② - Câblage en dérivation

- 11. Raccordement (Fig. 8)**
- ① - **Câblage en V**
- DIN-VDE 0100-534:2009-02
- b de préférence ≤ 0,5 m, au maximum 1 m
- CEI 60364-5-53:2002-06
- b max. 0,5 m- ② - **Câblage en dérivation**

DIN-VDE 0100-534:2009-02

(a+b) de préférence ≤ 0,5 m, au maximum 1 m

CEI 60364-5-53:2002-06

(a+b) maximum 0,5 m

* Barre d'équipotentialité

- 12. Fusible en amont (Fig. 7)**
- Il convient de respecter les données du fusible en amont et de relever les caractéristiques techniques.

ENGLISH

Surge protection for power supply (SPD Class I, Type 1)

- 1. Product description**
VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+0-FM
- for 4-conductor networks (L1, L2, L3, PEN)
 - With remote indication contact
- VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+0**
- for 4-conductor networks (L1, L2, L3, PEN)
 - Without remote indicator contact

- 2. Safety notes**
- Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician.
- The manufacturer's warranty no longer applies if the device is opened.

- 3. Installation**
- National laws and regulations must be observed during installation. It is important to make sure that the max. operating voltage of the system does not exceed the rated voltage of the U_C arrester.
- The device must be checked for external damage before installation.
- If the device is defective, it must not be used.

- 4. Insulation measurements**
- Remove the protective plug before conducting insulation testing on the system. Otherwise inaccurate measurements may result.
- Reinsert the connector into the base element after insulation testing.

- 5. Dimensional drawing (Fig. 2)**
- * Overall width = 53.4 mm

- 6. Connector fault display (Fig. 3)**
- green -> ok
 - red -> defective

- 7. Keying of the base element (Fig. 4)**
- When using replacement connectors, coding plate ① must be removed from the coding pin.

- 8. Remove the connector (Fig. 5)**
- ① Press lateral locking latches together, ② remove connector from the base element.

- 9. "RS" remote indicator contact (Fig. 6)**
- 10. Application in the AC system**
- Example:
- in the TN-C system 3+0 (Fig. 7)
 - ① - V-shaped wiring
 - ② - branch wiring

- 11. Connection (Fig. 8)**
- ① - **V-shaped wiring**
- DIN-VDE 0100-534:2009-02
- b recommended ≤ 0.5 m; maximum 1 m
- IEC 60364-5-53:2002-06
- to maximum 0.5 m- ② - **branch wiring**

DIN-VDE 0100-534:2009-02

(a+b) recommended ≤ 0.5 m; maximum 1 m

IEC 60364-5-53:2002-06

(a+b) maximum 0.5 m

* Equipotential bonding strip

- 12. Backup fuse (Fig. 7)**
- Observe the specifications regarding the backup fuse and refer to the technical data.

DEUTSCH

Überspannungsschutz für die Stromversorgung (SPD Class I, Typ 1)

- 1. Produktbeschreibung**
VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+0-FM
- Für 4-Leiter-Netze (L1, L2, L3, PEN)
 - Mit Fernmeldekontakt
- VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+0**
- Für 4-Leiter-Netze (L1, L2, L3, PEN)
 - Ohne Fernmeldekontakt

- 2. Sicherheitshinweise**
- Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.
- Bei Öffnen des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch gegenüber dem Hersteller.

- 3. Installation**
- Bei der Installation sind landesspezifische Vorschriften und Gesetze einzuhalten.
- Insbesondere ist darauf zu achten, dass die max. Betriebsspannung der Anlage die Ableiter-Bemessungsspannung U_C nicht übersteigt.
- Das Gerät ist vor der Installation auf äußere Beschädigungen zu prüfen.
- Ist das Gerät defekt, darf es nicht verwendet werden.

- 4. Isolationsmessungen**
- Ziehen Sie vor einer Isolationsmessung in der Anlage den Schutzstecker.
- Anderenfalls sind Fehlmessungen möglich.
- Setzen Sie den Stecker nach der Isolationsmessung wieder in das Basiselement ein.

- 5. Maßbild (Abb. 2)**
- * Gesamtbreite = 53.4 mm

- 6. Defektanzeige Stecker (Abb. 3)**
- grün -> ok
 - rot -> defekt

- 7. Kodierung des Basiselementes (Abb. 4)**
- Bei einem Ersatzstecker muss das Kodierplättchen ① vom Kodierpin entfernt werden.

- 8. Stecker ziehen (Abb. 5)**
- ① Seitliche Verriegelung zusammendrücken, ② Stecker aus dem Basiselement ziehen.

- 9. Fernmeldekontakt "RS" (Abb. 6)**
- 10. Applikation im AC-System**
- Beispiel:
- im TN-C-System 3+0 (Abb. 7)
 - ① - V-förmige Verdrahtung
 - ② - Stich-Verdrahtung

- 11. Anschluss (Abb. 8)**
- ① - **V-förmige Verdrahtung**
- DIN-VDE 0100-534:2009-02
- b bevorzugt ≤ 0,5 m; maximal 1 m
- IEC 60364-5-53:2002-06
- b maximal 0,5 m- ② - **Stich-Verdrahtung**

DIN-VDE 0100-534:2009-02

(a+b) bevorzugt ≤ 0,5 m; maximal 1m

IEC 60364-5-53:2002-06

(a+b) maximal 0,5 m

* Potenzialausgleichsschiene

- 12. Vorsicherung (Abb. 7)**
- Die Angaben der Vorsicherung sind zu beachten und den technischen Daten zu entnehmen.



PHOENIX CONTACT
www.phoenixcontact.com

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

MNR 9050026 - 01

2010-12-10

DE

Betriebsanleitung für den Elektroinstallateur

EN

Operating instructions for electrical personnel

FR

Manuel d'utilisation pour l'électricien

ES

Manual de servicio para el instalador eléctrico

VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+0-FM2800188

VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+02800189

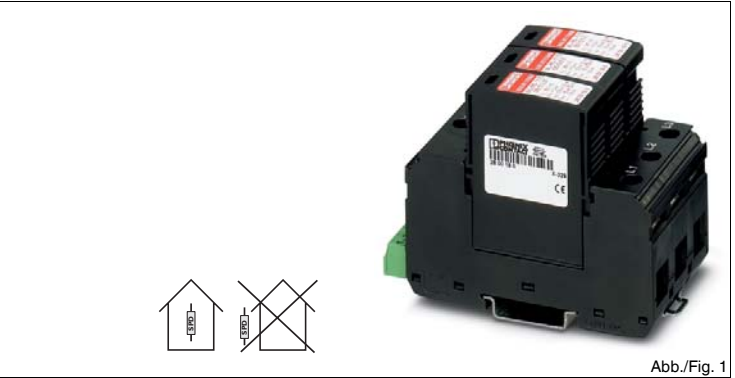


Abb./Fig. 1

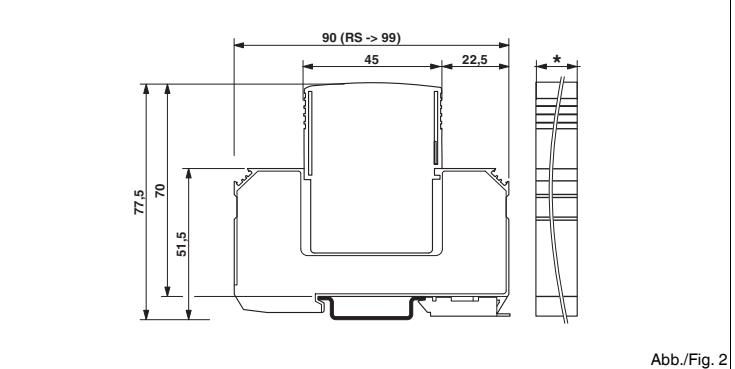


Abb./Fig. 2

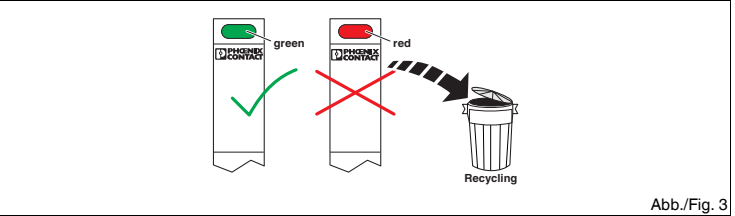


Abb./Fig. 3

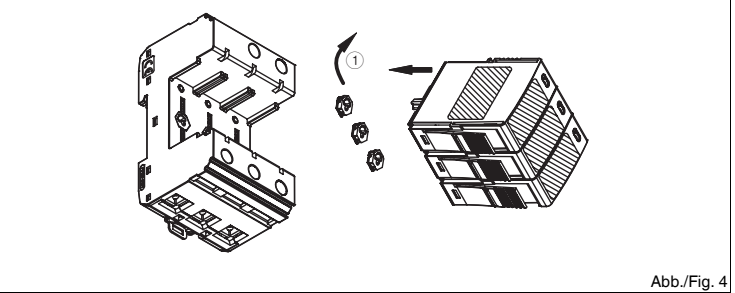


Abb./Fig. 4

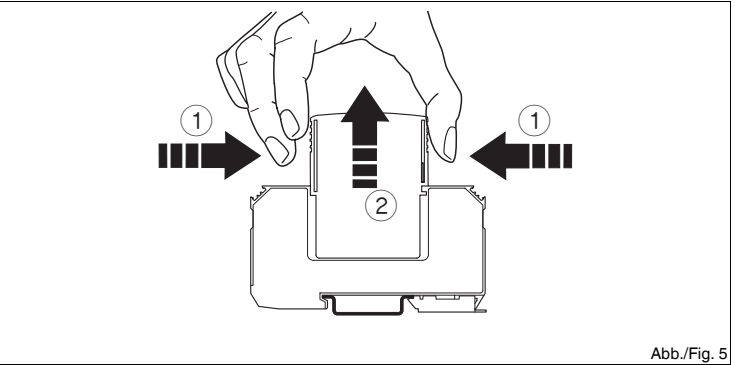


Abb./Fig. 5

Datos técnicos	
Conector de repuesto	
Datos eléctricos	
Clase de ensayo IEC	
Tensión nominal U _N	
Tensión constante máxima U _C	L-PEN
Corr. de rayo de prueba I _{imp} (10/350)µs	L-PEN
Comportamiento TOV en U _T	withstand
Corriente transitoria total I _{total} (10/350)µs	
Corriente transitoria total I _{total} (8/20)µs	
Nivel de protección Up	L-PEN
Corriente transitoria nominal I _n (8/20) µs	L-PEN
Corriente transitoria máx. I _{max} (8/20) µs	L-PEN
Resistencia al cortocircuito I _p con fusible previo máximo (efectivo)	
Fusible previo máximo requerido para cableado de línea derivada	
Fusible previo máximo requerido para cableado de paso en forma de V	
Datos generales	
Temperatura ambiente (servicio)	
Grado de protección	
Normas de ensayo	
Datos de conexión rígido / flexible / AWG	
Rosca de tornillo	
Par de apriete	
Longitud a desaislar	

Caractéristiques techniques	
Connecteur de rechange	
Caractéristiques électriques	
Classe d'essai CEI	
Tension nominale U _N	
Tension permanente maximale U _C	L-PEN
Courant de foudre d'essai I _{imp} (10/350)µs	L-PEN
Réponse au TOV pour U _T	withstand
Courant de décharge global I _{total} (10/350)µs	
Courant de décharge global I _{total} (8/20)µs	
Niveau de protection Up	L-PEN
Courant nom. de décharge I _n (8/20)µs	L-PEN
Courant de décharge max I _{max} (8/20)µs	L-PEN
Résistance aux courts-circuits I _p en présence d'une protection max. en amont (effectif)	
Protection max. en amont pour câblage de lignes de dérivation	
Protection max. en amont pour câblage simple en V	
Caractéristiques générales	
Température ambiante (fonctionnement)	
Indice de protection	
Normes d'essai	
Caractéristiques de raccordement rigide / souple / AWG	
Pas de la vis	
Couple de serrage	
Longueur à dénuder	

Technical data	
Replacement connector	
Electrical data	
IEC category	
Nominal voltage U _N	
Maximum continuous operating voltage U _C	L-PEN
Lightning test curr. I _{imp} (10/350)µs	L-PEN
TOV behavior at U _T	withstand
Total discharge surge current I _{total} (10/350) µs	
Total discharge surge current I _{total} (8/20)µs	
Protection level Up	L-PEN
Nominal discharge surge current I _n (8/20) µs	L-PEN
Max. discharge surge current I _{max} (8/20)µs	L-PEN
Short-circuit resistance I _p with max. backup fuse (effective)	
Max. required backup fuse with branch wiring	
Max. required backup fuse with V-type through wiring	
General data	
Ambient temperature (operation)	
Degree of protection	
Test standards	
Connection data solid / stranded / AWG	
Screw thread	
Torque	
Stripping length	

Technische Daten	
Ersatzstecker	
Elektrische Daten	
IEC Prüfklasse	
Nennspannung U _N	
Höchste Dauerspannung U _C	L-PEN
Blitzprüfstrom I _{imp} (10/350)µs	L-PEN
TOV-Verhalten bei U _T	withstand
Gesamtableitstoßstrom I _{total} (10/350)µs	
Gesamtableitstoßstrom I _{total} (8/20)µs	
Schutzpegel U _p	L-PEN
Nennableitstoßstrom I _n (8/20)µs	L-PEN
Max. Ableitstoßstrom I _{max} (8/20)µs	L-PEN
Kurzschlussfestigkeit I _p bei maximaler Vorsicherung (effektiv)	
Erforderliche Vorsicherung maximal bei Stichleitungsverdrahtung	
Erforderliche Vorsicherung maximal bei V-Durchgangsverdrahtung	
Allgemeine Daten	
Umgebungstemperatur (Betrieb)	
Schutzart	
Prüfnormen	
Anschlussdaten starr / flexibel / AWG	
Schraubengewinde	
Anzugsmoment	
Abisolierlänge	

2800190 VAL-MS-T1/T2 335/12.5 ST	
I, II / T1, T2	
240 V AC (230/400 V AC ... 240/415 V AC)	
335 V AC	
12,5 kA	
415 V AC (5 s / L-PEN)	
37,5 kA	
150 kA	
≤ 1,2 kV	
12,5 kA	
50 kA	
25 kA _{rms}	
160 A (gL/gG)	
80 A (gL/gG)	
-40 °C ... 80 °C	
IP20	
IEC 61643-1 2005 / EN 61643-11/A11 2007	
1,5 mm² - 35 mm² / 1,5 mm² - 25 mm² / 15 - 2	
M5	
4,5 Nm	
16 mm	

РУССКИЙ

Защита источника питания от импульсных перенапряжений (SPD класс I, тип 1)

1. Описание изделия
VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+0-FM
- Для 4-проводных сетей (L1, L2, L3, PEN)
 - С контактом д. передачи дистанц. сигнала
- VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+0
- Для 4-проводных сетей (L1, L2, L3, PEN)
 - Без контакта для дистанционной передачи

2. Правила техники безопасности
- Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике. В случае самостоятельного вскрытия корпуса прибора гарантийные обязательства изготовителя теряют силу.

3. Монтаж
- При монтаже следует учитывать требования местных стандартов и законов. В частности, необходимо следить за тем, чтобы макс. рабочее напряжение установки не превышало расчетное напряжение разрядника U_C .
- Перед проведением монтажа устройство должно быть проверено на предмет наличия внешних повреждений.
- Если устройство неисправно, его нельзя использовать.

4. Измерение сопротивления изоляции
- Перед измерением сопротивления изоляции прибора снимите защитный штекер. В противном случае измерения будут неправильными.
- После измерения изоляции установите штекерный модуль обратно на базовый элемент.

5. Размерный чертеж (Fig. 2)
- * Габаритная ширина = 53,4 мм

6. Индикация неисправностей штекера (Fig. 3)
- зеленый -> ок
 - красный -> неисправность

7. Кодирование базового элемента (Fig. 4)
- В запасном штекере необходимо снять с кодирующего контакта кодирующую пластинку ①.

8. Вытянуть штекер (Fig. 5)
- ① Сожмите боковые защелки, ② Извлеките штекер из основного элемента.

9. Контакт для дистанционной передачи "RS" (Fig. 6)

10. Применение в системе пер. тока
- Пример:
- в системе TN-C 3+0 (Fig. 7)
 - ① - V-образное разветвление
 - ② - параллельное соединение

11. Подключение (Fig. 8)
- ① - V-образное разветвление
- DIN-VDE 0100-534:2009-02
- b предпочтительно ≤ 0,5 м; максимум 1 м
- IEC 60364-5-53:2002-06
- b макс. 0,5 м
- ② - параллельное соединение
- DIN-VDE 0100-534:2009-02
- (a+b) предпочтительно ≤ 0,5 м; максимум 1 м
- IEC 60364-5-53:2002-06
- (a+b) максимум 0,5 м
- * Шина для выравнивания потенциалов

12. Входной предохранитель (Fig. 7)
- Следует принимать во внимание параметры предохранителя и технические данные.

TÜRKÇE

Enerji besleme için aşırı gerilim koruma (SPD Sınıf I, Tip 1)

1. Ürün tanımı
VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+0-FM
- 4 iletkenli şebekeler için (L1, L2, L3, PEN)
 - İkaz kontaklı
- VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+0
- 4 iletkenli şebekeler için (L1, L2, L3, PEN)
 - İkaz kontaksız

2. Güvenlik notları
- Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.
- Cihaz açılırsa üretici garantisini ortadan kalker.

3. Montaj
- Montajda ulusal yasa ve yönetmeliklere uyulmalıdır. Sistemin maks. çalışma geriliminin aresörün U_C nominal geriliminin üzerine çıkmaması önemlidir.
- Cihaz montajdan önce dış hasarlara karşı kontrol edilmelidir.
- Cihaz hasarlıysa kullanılmamalıdır.

4. İzolasyon ölçümleri
- Sistemde izolasyon testi yapmadan önce koruma sigortasını çıkarın. Aksi takdirde ölçüm sonuçları hatalı olabilir.
- İzolasyon testinden sonra fiş taban elemanına tekrar takın.

5. Boyutlu çizim (Fig. 2)
- * Toplam genişlik = 53,4 mm

6. Fiş arıza göstergesi (Fig. 3)
- yeşil -> ok
 - kırmızı -> arızalı

7. Taban elemanının kodlanması (Fig. 4)
- Yedek fişleri kullanırken kodlama plakası ① kodlama pininden çıkarılmalıdır.

8. Fişi çıkarın (Fig. 5)
- ① Yan kilitleme mandallarını birbirine bastırın, ② fişi konnektörden çıkarın.

9. "RS" ikaz kontağı (Fig. 6)

10. AC sistemindeki uygulama
- Örnek:
- TN-C 3+0 sisteminde (Fig. 7)
 - ① - V-şeklinde bağlantı
 - ② - branşman bağlantı

11. Bağlantı (Fig. 8)
- ① - V-şeklinde bağlantı
- DIN-VDE 0100-534:2009-02
- b önerilen ≤ 0,5 m; maksimum 1 m
- IEC 60364-5-53:2002-06
- maksimum 0,5 m
- ② - branşman bağlantı
- DIN-VDE 0100-534:2009-02
- (a+b) önerilen ≤ 0,5 m; maksimum 1 m
- IEC 60364-5-53:2002-06
- (a+b) maksimum 0,5 m
- * Eşpotansiyel bağlantı şeridi

12. Sigorta (Fig. 7)
- Sigorta karakteristiklerini dikkate alın ve teknik verilere bakın.

PORTUGUÊSE

Proteção contra surtos para a fonte de alimentação (SPD Classe I, Tipo 1)

1. Descrição de produto
VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+0-FM
- Para redes com 4 condutores (L1, L2, L3, PEN)
 - Com contato de sinalização remoto
- VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+0
- Para redes com 4 condutores (L1, L2, L3, PEN)
 - Sem contato de sinalização remoto

2. Instruções de segurança
- Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados por eletricitistas autorizados.
- Se o equipamento for aberto, é cancelado o direito à garantia do fabricante.

3. Instalação
- Na instalação, observar as especificações e legislação do respectivo do país.
- Observar, sobretudo, para que a máx. tensão operacional da instalação não seja superior à tensão nominal do dispositivo de proteção U_C .
- Verificar o equipamento quanto a avarias externas antes da instalação.
- Se o equipamento apresentar defeitos, não poderá ser utilizado.

4. Medições de isolação
- Remova os plugues de proteção antes da medição de isolação na instalação. Do contrário, pode haver erros de medição.
- Recoloque o conector novamente na base, após a medição.

5. Desenho dimensional (Fig. 2)
- * Largura total = 53,4 mm

6. Indicação de defeito do conector (Fig. 3)
- verde -> ok
 - vermelho -> defeito

7. Codificação da base (Fig. 4)
- Em um conector de reposição, a plaqueta de codificação ① precisa ser removida do pino de codificação.

8. Retirar o conector (Fig. 5)
- ① Pressionar o travamento lateral, ② retirar a base do plugue.

9. Contato de sinalização remoto "RS" (Fig. 6)

10. Aplicação no sistema CA
- Exemplo:
- no sistema TN-C 3+0 (Fig. 7)
 - ① - cabeamento formatado V
 - ② - cabeamento de ramificação

11. Conexão (Fig. 8)
- ① - cabeamento formatado V
- DIN-VDE 0100-534:2009-02
- b ≤ 0,5 m de preferência, máxima 1 m
- IEC 60364-5-53:2002-06
- b máximo 0,5 m
- ② - cabeamento de ramificação
- DIN-VDE 0100-534:2009-02
- (a+b) ≤ 0,5 m de preferência, máxima 1 m
- IEC 60364-5-53:2002-06
- (a+b) máximo 0,5 m
- * Trilho para equalização de potencial

12. Fusível de pré-proteção (Fig. 7)
- Observar os dados do fusível de pré-proteção, que se encontram em dados técnicos.

ITALIANO

Protezione contro le sovratensioni per alimentatore (SPD classe I, tipo 1)

1. Descrizione prodotto
VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+0-FM
- Per reti a 4 conduttori (L1, L2, L3, PEN)
 - Con contatto FM
- VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+0
- Per reti a 4 conduttori (L1, L2, L3, PEN)
 - Senza contatto FM

2. Indicazioni di sicurezza
- L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da specialisti dell'elettronica autorizzati.
- Apprendo l'apparecchio decadoono i diritti di garanzia verso il produttore.

3. Installazione
- Al momento dell'installazione bisogna rispettare le norme e le leggi specifiche del paese. In particolare bisogna fare attenzione che la tensione d'esercizio massima dell'impianto non superi la tensione di dimensionamento scaricatore U_C .
- Prima dell'installazione bisogna verificare che il dispositivo non presenti danni esterni.
- Se l'apparecchio è difettoso non deve essere utilizzato.

4. Misurazioni dell'isolamento
- Scollegare la spina di protezione prima della misurazione dell'isolamento dell'impianto. In caso contrario sono possibili misurazioni scorrette.
- Dopo la misurazione dell'isolamento, reinserite la spina nell'elemento base.

5. Disegno quotato (Fig. 2)
- * Spessore totale = 53,4 mm

6. Spina con segnalazione di guasto (Fig. 3)
- verde -> ok
 - rosso -> guasto

7. Codifica dell'elemento base (Fig. 4)
- In caso di spina di ricambio la piastra di codifica ① deve essere scollegata dal pin di codifica.

8. Estrarre la spina (Fig. 5)
- ① Premere il bloccaggio laterale, ② estrarre la spina dall'elemento base.

9. Contatto FM "RS" (Fig. 6)

10. Applicazione nel sistema AC
- Esempio:
- nel sistema TN-C 3+0 (Fig. 7)
 - ① - Cablaggio a V
 - ② - Cablaggio a diramazione

11. Collegamento (Fig. 8)
- ① - Cablaggio a V
- DIN-VDE 0100-534:2009-02
- b preferito ≤ 0,5 m; max. 1 m
- IEC 60364-5-53:2002-06
- b max. 0,5 m
- ② - Cablaggio a diramazione
- DIN-VDE 0100-534:2009-02
- (a+b) preferito ≤ 0,5 m; max. 1 m
- IEC 60364-5-53:2002-06
- (a+b) max. 0,5 m
- * Barra collettrice per compensaz. del pot.

12. Prefusibile (Fig. 7)
- Rispettare le informazioni sul prefusibile e consultare i dati tecnici.



PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarkstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

www.phoenixcontact.com

MNR 9050026 - 01

2010-12-10

IT

Istruzioni per l'uso per l'elettricista installatore

PT

Instrução de montagem para o eletricitista

TR

Elektrik personeli için işletme talimatları

RU

Инструкция по эксплуатации для электромонтера

VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+0-FM	2800188
VAL-MS-T1/T2 335/12.5/3+0	2800189

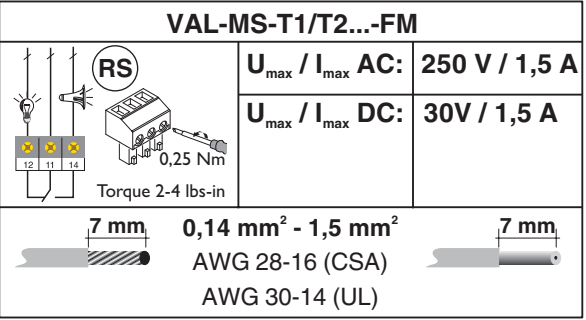


Abb./Fig. 6

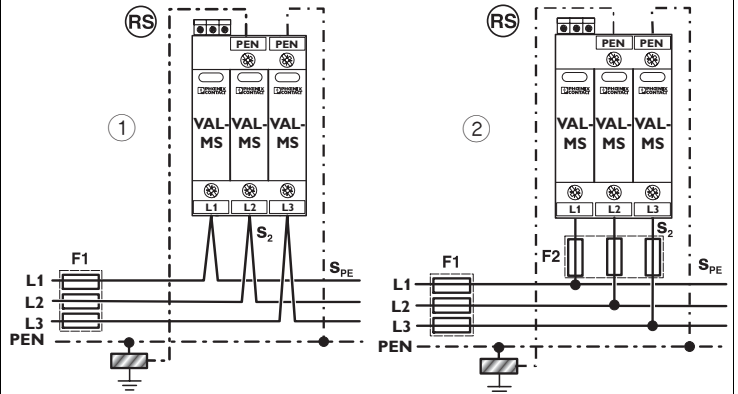


Abb./Fig. 7

F1	S ₂	S _{PE}
A g/L/gG	mm ²	mm ²
25	10	16
35	10	16
40	10	16
50	10	16
63	10	16
80	16	16

F1	F2	S ₂	S _{PE}
A g/L/gG	A g/L/gG	mm ²	mm ²
25		10	16
35		10	16
40		10	16
50		10	16
63		10	16
80		10	16
100		16	16
125		16	16
> 160	160	25	25

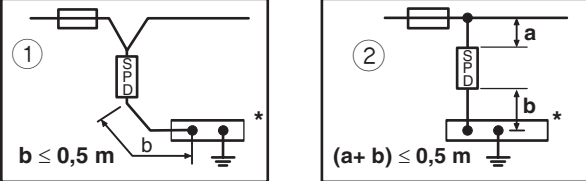


Abb./Fig. 8

Технические характеристики		Teknik veriler	
Запасной штекер		Yedek fiş	
Электрические данные		Elektiksel veriler	
Класс испытания согл. МЭК		IEC kategorisi	
Номинальное напряжение U_N		Nominal gerilim U_N	
Макс. напряжеие при длительной нагрузке U_C	L-PEN	Maksimum sürekli gerilim U_C	L-PEN
Ток разряда I_{imp} (10/350)мкс	L-PEN	Yıldırım test akımı I_{imp} (10/350)µs	L-PEN
Характеристика TOV при U_T	withstand	U_T -de TOV karakteristiği	withstand
Общий максимальный импульсный ток утечки I_{total} (10/350) мкс		Total discharge surge current I_{total} (10/350) µs	
Общий максимальный импульсный ток утечки I_{total} (8/20) мкс		Toplam darbe deşarj akımı I_{total} (8/20)µs	
Уровень защиты U_p	L-PEN	Koruma seviyesi U_p	L-PEN
Номинальный импульсный ток утечки I_n (8/20)мкс	L-PEN	Nominal deşarj akımı I_n (8/20)µs	L-PEN
Импульсный ток утечки I_{max} (8/20) мкс	L-PEN	Nominal deşarj akımı I_{max} (8/20)µs	L-PEN
Стойкость к коротким замыканиям I_p при максимальном номинале предохранителя (эффективн.)		Maks. sigorta ile (etkin) I_p kısıadevre direnci	
Номинал предохранителя, макс. при ответвлении		Branşman için gerekli maksimum sigorta	
Номинал предохранителя, макс. при проходном подключении		V-tipi geçiş kablolarası için gerekli maksimum sigorta	
Общие характеристики		Genel veriler	
Температура окружающей среды (при эксплуатации)		Ortam sıcaklığı (çalışma)	
Степень защиты		Koruma sınıfı	
Стандарты на методы испытаний		Test standartları	
Данные по подключению одножильный / многожильный / AWG		Bağlantı verileri tek damarlı / çok damarlı / AWG	
Резьба винтов		Vida yivi	
Момент затяжки		Tork	
Длина снятия изоляции		Kablo soyma uzunluğu	

Dados técnicos	
Conector de reposição	
Dados elétricos	
Tipo de proteção de acordo com IEC	
Tensão U_N	
Máxima tensão contínua U_C	L-PEN
Corrente de teste contra raios I_{imp} (10/350)µs	L-PEN
Reação TOV com U_T	withstand
Corrente de surto total I_{total} (10/350)µs	
Corrente de surto total I_{total} (8/20)µs	
Nível de proteção U_p	
Corrente de surto nominal I_n (8/20)µs	L-PEN
Corrente de surto I_{max} (8/20)µs	L-PEN
Resistência a curto-circuito I_p com máximo fusível de pré-proteção (efetivo)	
Máximo fusível de pré-proteção requerido com cabeamento de linha de ramificação	
Máximo fusível de pré-proteção requerido com cabeamento de passagem V	
Dados Gerais	
Temperatura ambiente (funcionamento)	
Grau de proteção	
Normas de teste	
Dados de conexão rígido / flexível / AWG	
Rosca	
Torque de aperto	
Comprimento de isolamento	

Dati tecnici	
Spine di ricambio	
Dati elettrici	
Classe di prova IEC	
Tensione nominale U_N	
Massima tensione permanente U_C	L-PEN
Corr. atmosferica di prova I_{imp} (10/350)µs	L-PEN
Comportamento TOV in caso di U_T	withstand
Corrente dispersa I_{totale} (10/350)µs	
Corrente dispersa I_{totale} (8/20)µs	
Livello di protezione U_p	
Corrente nominale dispersa I_n (8/20)µs	L-PEN
Corrente nominale dispersa I_{max} (8/20)µs	L-PEN
Resistenza contro i cortocircuiti I_p con protezione massima (effettiva)	
Prefusibile max necessario per cablaggio standard	
Prefusibile max necessario per cablaggio di tipo passante (V)	
Dati generali	
Temperatura ambiente (esercizio)	
Grado di protezione	
Norme di prova	
Dati di connessione rigido / flessibile / AWG	
Filettatura	
Coppia di serraggio	
Lunghezza di spelatura	

2800190 VAL-MS-T1/T2 335/12.5 ST
I, II / T1, T2
240 V AC (230/400 V AC ... 240/415 V AC)
335 V AC
12,5 kA
415 V AC (5 s / L-PEN)
37,5 kA
150 kA
≤ 1,2 kV
12,5 kA
50 kA
25 kA _{rms}
160 A (g/L/gG)
80 A (g/L/gG)
-40 °C ... 80 °C
IP20
IEC 61643-1 2005 / EN 61643-11/A11 2007
1,5 mm² - 35 mm² / 1,5 mm² - 25 mm² / 15 - 2
M5
4,5 Nm
16 mm